



## **Pflege- und Sicherheitshinweise**

Care and safety instructions  
Onderhouds- en veiligheidsinstructies  
Conseils d'entretien et de sécurité  
Cuidados y Instrucciones de seguridad



# Inhaltsverzeichnis

**Table of contents**

**Inhoudsopgave**

**Table des matières**

**Índice**

<b>Deutsch</b>	Seite
Sicherheitshinweise für die Verwendung mit Feuerholz	4
Sicherheitshinweise für die Verwendung mit Bio-Ethanol	6
Pflegehinweise und Reinigung	9

<b>English</b>	Page
Safety instructions for use with firewood	10
Safety instructions for use with bio-ethanol	12
Care instructions and cleaning	15

<b>Nederlands</b>	Pagina
Veiligheidsvoorschriften voor gebruik van brandhout	16
Veiligheidsvoorschriften voor gebruik met bio-ethanol	18
Onderhoudsinstructies en reiniging	21

<b>Français</b>	Page
Consignes de sécurité pour l'utilisation avec du bois de chauffage	22
Consignes de sécurité pour l'utilisation avec du bioéthanol	24
Conseils d'entretien et nettoyage	27

<b>Español</b>	Página
Instrucciones de seguridad para el uso de leña	28
Instrucciones de seguridad para el uso de bioetanol	30
Instrucciones de cuidado y limpieza	33

# Sicherheitshinweise für die Verwendung mit Feuerholz

**QFlame Pure**

**QFlame Set Basket**

**QFlame Set Classic**



**Vor Gebrauch  
Anleitung lesen.**



**Wir empfehlen eine  
Löschdecke.**



**Wir empfehlen einen  
Feuerlöscher.**

## Das Feuer entfachen

Für die sichere Nutzung einer Feuerschale ist es wichtig, dass diese nur im Freien verwendet wird. Außerdem sollte der Umkreis der Feuerschale frei von leicht entflammaren Gegenständen sein. Als Basis eignet sich ein feuerfester Untergrund, wie zum Beispiel Stein, Sand oder Kies. Um einen sicheren Stand zu erhalten, empfiehlt es sich, die Feuerschale auf einem hitzebeständigen Sockel

zu platzieren. Es ist zu beachten, dass der Boden um die Feuerschale sehr heiß wird. Daher ist es wichtig, dass keine Kinder oder Haustiere in die Nähe der Feuerschale gelangen. Zum Befeuern eignen sich natürliche Holzfeuer-Anzünder wie gewachste Holzwolle. Bitte verwenden Sie niemals hochentzündliche Brennstoffe wie Spiritus oder Benzin. Für ein schnell entfachtetes Feuer nutzen Sie kleine, trockene und unbehandelte Holzscheite. Sobald das Feuer brennt, können auch größere Stücke nachgelegt werden. Legen Sie die Holzstücke vorsichtig in die Schale und werfen Sie diese nicht ins Feuer. Ein feuersicherer Umgang ist bei der Nutzung von Glasfeuerschalen besonders wichtig. Achten Sie darauf, die Schale nicht mit zu viel Brennholz zu überladen und benutzen Sie feuerfeste Handschuhe. Lassen Sie das Feuer außerdem niemals unbeaufsichtigt brennen und bewegen Sie die Glasfeuerschale nicht, solange das Feuer noch lodert.

Die QFlame Glasfeuerschale ist für unterschiedliche Brennmaterialien geeignet und bis zu 1.300 °C temperaturbeständig.

**Weitere Produktinformationen finden Sie unter:  
[www.qflame.de](http://www.qflame.de)**

## QBasket Feuerkorb

Der QBasket Feuerkorb ist ein hochwertiges und sicheres Produkt, das speziell für unsere QFlame Glasfeuerschalen entwickelt wurde und dafür sorgt, dass weniger Hitze an die Unterseite der Feuerschale weitergegeben wird. Es kann mit Holzscheiten oder Pellets befeuert werden und gewährleistet eine stabile und effiziente Verbrennung. Der QBasket ermöglicht es Ihnen, die Feuerschale auf empfindlichen Oberflächen zu platzieren, ohne dass Schäden an der Oberfläche entstehen.

**Für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder Befuerung entstehen, wird keine Haftung übernommen.**



## Wichtige Hinweise:

- i. Verwenden Sie die Feuerschale nur im Freien und an windstillen Tagen.
- ii. Verwenden Sie nur zugelassene Anzünder und tragen Sie feuerfeste Handschuhe.
- iii. Überprüfen Sie die Umgebung und lassen Sie die Feuerschale nicht unbeaufsichtigt.
- iv. Lassen Sie keine Kinder und Haustiere in die Nähe der Feuerschale.
- v. Achten Sie auf die Temperaturentwicklung unter der Schale.
- vi. Verwenden Sie bei empfindlichen Böden immer einen QBase Concrete Betonsockel.
- vii. Werfen Sie kein Holz oder andere Gegenstände in die Feuerschale.
- viii. Lassen Sie die brennende Feuerschale immer an einem Standort.
- ix. Nutzen Sie zum sicheren Löschen des Feuers den QLid Löschdeckel.
- x. Halten Sie Löschmittel in Reichweite des Feuers bereit (z.B.: Wasser, Löschdecke oder Feuerlöscher).
- xi. Führen Sie die Reinigung erst durch, nachdem die Feuerschale vollständig abgekühlt ist.

# Sicherheitshinweise für die Verwendung mit Bio-Ethanol

**QFlame Set Table**  
**QFlame Set Balcony**  
**QFlame Set Ethanol**



**Vor Gebrauch  
Anleitung lesen.**



**Wir empfehlen eine  
Löschdecke.**



**Wir empfehlen einen  
Feuerlöscher.**

## Ethanolbrenner und Verwendung

**QEthanol 15** **max. Füllmenge 0,6 l**  
∅ 15 cm × 5 cm (h)

**QEthanol 30** **max. Füllmenge 8 l**  
∅ 30 cm × 10 cm (h)

**QEthanol 40** **max. Füllmenge 10 l**  
∅ 40 cm × 10 cm (h)

Der Ethanolbrenner darf nur von Personen ab 18 Jahren, die die Bedienungsanleitung mit Sicherheitshinweisen und Richtlinien gelesen und verstanden haben, verwendet werden. Er ist für den Außenbereich vorgesehen und muss in einer QFlame Glasfeuerschale betrieben werden, ohne seine Bauweise zu verändern. Es ist untersagt, den Ethanolbrenner unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, oder wenn man körperlich oder geistig beeinträchtigt ist, zu benutzen. Während des Betriebs werden die Außenflächen der Feuerschale heiß, daher ist die nötige Vorsicht erforderlich, um Verbrennungen zu vermeiden.

Zudem sollten brennbare Kleidungsstücke und Haare sowie Kinder und Haustiere in sicherem Abstand gehalten werden. Der Ethanolbrenner oder die Feuerschale generell darf während des Gebrauchs niemals bewegt werden.

## Verwendung

Bio-Ethanol ist ein riskanter Stoff mit der Gefahrenstufe UN1987, Stufe 3. Bio-Ethanol ist leichtentzündlich und muss mit Vorsicht behandelt werden. Überprüfen Sie unbedingt die nationalen und regionalen Vorschriften zur sicheren Lagerung von Bio-Ethanol. Bio-Ethanol sollte an einem sicheren Ort aufbewahrt werden, fern von Feuer und außerhalb der Reichweite von Kindern. Halten Sie einen Feuerlöscher oder eine Löschdecke während des Gebrauchs in Reichweite.

Es ist ratsam, Bio-Ethanol mit einem Alkoholgehalt zwischen 95% und 97,5% einzusetzen, um den Ethanolbrenner zu befüllen. Ein zu niedrigerer Anteil an Alkohol kann zu einer schwächeren Flamme oder einem unangenehmen Alkoholgeruch führen. Bio-Ethanol mit einem Alkoholgehalt von mehr als 97,5% wird nicht empfohlen. Andere Kraftstoffe als Bio-Ethanol, wie beispielsweise Ethanol-Gel, Kaminbrennstoff, Reinigungsalkohol usw., sind nicht für die Verwendung geeignet, da diese den Brenner beschädigen und eine große Brandgefahr darstellen können.

Während des Befüllens und Anzündens des Ethanolbrenners sollte man nicht rauchen, da es zu einer Explosionsgefahr kommen kann.

**HINWEIS:** Der Brenner ist mit weißer Keramikwolle ausgefüllt, die im Brenner verbleiben muss und nicht entfernt werden darf. Lediglich das Bio-Ethanol darf auf die Keramikwolle gegossen werden.

### Befüllung

Stellen Sie sicher, dass der Brenner völlig gelöscht und abgekühlt ist. Zum Befüllen wird empfohlen, einen Trichter zu benutzen, um das Verschütten des Bioethanols zu vermeiden. Zudem sollte man darauf achten, sich selbst nicht mit Bio-Ethanol zu verschmutzen, da es eine leicht entflammare Substanz ist, die sorgfältig behandelt werden muss.

Bei der Befüllung ist Vorsicht geboten, vermeiden Sie daher ein Verschütten oder Überfüllen des Ethanolbrenners. Wenn die Anzeige „max“ erreicht ist, beenden Sie die Befüllung.

Sobald die Befüllung des Ethanolbrenners abgeschlossen ist, sollten Überreste des Bio-Ethanols vor der Zündung entfernt werden. Dies kann mithilfe eines saugfähigen Tuchs erfolgen. Anschließend sollten die leeren Bioethanol-Flaschen verschlossen und vom Ethanolbrenner entfernt werden. Damit ist der Ethanolbrenner bereit für den Betrieb.



Niemals den Brenner überfüllen.



Bioethanol nur nach Anweisungen verwenden.



Bioethanol niemals in brennenden Brenner gießen.

**WARNUNG!** Es ist unbedingt zu vermeiden, Bio-Ethanol in einen heißen Brenner zu füllen. Deshalb sollte man mindestens 30 Minuten warten, bevor der Brenner wieder nachgefüllt wird.

### Anzünden

Um die Zündung des Ethanolbrenners durchzuführen, wird empfohlen, ein langes Stabfeuerzeug zu verwenden, um direkten Kontakt mit den Flammen zu vermeiden.

### Löschen

Für das Löschen des Ethanolbrenners benutzen Sie den QLid Löschdeckel. Dadurch wird die Sauerstoffzufuhr unterbrochen und das Feuer erstickt.

### Reinigung

Beim Gebrauch können sich Verfärbungen auf der Oberseite des Brenners bilden. Dies ist vollkommen normal und hat keine Auswirkungen auf die Funktionsweise des Brenners. Um den Einsatz zu reinigen, sollten Sie keine Scheuer- oder Waschmittel verwenden. Wischen Sie die Oberfläche stattdessen einfach mit einem feuchten Tuch ab.





## Pflegehinweise und Reinigung

Die Innenseite der Glasfeuerschale ist sehr glatt und mit einer Kaminscheibe vergleichbar. Auf der Außenseite ist sie etwas offenerporiger und rauer. An der Außenseite sind Verschmutzungen sehr schwierig zu entfernen, bitte achten Sie bei der Benutzung darauf.

In allen Bereichen, in denen feste, flüssige oder gasförmige Brennstoffe verbrannt werden, kann man schwarze Rußablagerungen finden. Wenn sich die Kohlenstoffrückstände nach dem Brennvorgang abkühlen, bleiben sie als schwarze Partikel zurück und setzen sich an der Innenseite der Feuerschale fest.

Nach jedem Gebrauch ist es außerdem ratsam, die Asche zu entfernen. Die Innenseite der Feuerschale sollte im Idealfall ein- bis zweimal pro Jahr gründlich gereinigt werden. Je nachdem, welches Holz verbrannt wird, kann sich der Reinigungsaufwand unterscheiden. Gut abgelagertes und trockenes Holz verbrennt sauberer und erfordert daher weniger Aufwand für die Reinigung als feuchtes oder harzhaltiges Holz.

### Tipp!

Um Ihre Feuerschale von Ruß zu reinigen, können Sie auch auf besonders günstige und umweltfreundliche Hausmittel zurückgreifen. Besonders eine Kombination aus Essig und Backpulver eignet sich hervorragend, damit Ihre Feuerschale wieder sauber wird. Mischen Sie dazu etwas Backpulver mit normalem Haushaltsessig. Sobald eine zähflüssige Paste entstanden ist, können Sie diese mit Krepp- oder Zeitungspapier auf die verrußten Flächen auftragen. Nach ein paar Minuten Einwirkzeit können Sie die Innenseite der Schale nun mit einem feuchten Schwamm säubern.

Alternativ können Sie auch handelsübliche Ofen- oder Glasreiniger benutzen. Tragen Sie beim Reinigen von chemischen Reinigungsmitteln jedoch stets Handschuhe. Das Tragen einer Schutzbrille ist ebenfalls empfehlenswert. Bitte beachten Sie ggf. weitere Hinweise des Herstellers.

**ACHTUNG! Nutzen Sie keine scharfkantigen Gegenstände zur Reinigung, da diese die Innenseite Ihrer Schale beschädigen könnten.**

# Safety instructions for use with firewood

**QFlame Pure**  
**QFlame Set Basket**  
**QFlame Set Classic**



**Read instructions before use.**



**We recommend a fire blanket.**



**We recommend a fire extinguisher.**

## Starting the fire

For the safe use of a fire bowl, it is important that it is only used outdoors. In addition, the area surrounding the fire bowl should be free of easily flammable objects. A fireproof base, such as stone, sand or gravel, is suitable as a base. In order

to obtain a safe stand, it is recommended to place the fire bowl on a heat-resistant base. It should be noted that the ground around the fire bowl becomes very hot. Therefore, it is important that no children or pets get near the fire bowl.

Natural wood fire starters such as waxed wood wool are suitable for firing. Please never use highly flammable fuels such as methylated spirits or gasoline. For a quickly lit fire, use small, dry, untreated logs. Once the fire is burning, larger pieces can be added. Carefully place the logs in the bowl and do not throw them into the fire. Fire-safe handling is especially important when using glass fire bowls. Be careful not to overload the bowl with too much firewood and use fireproof gloves. Also, never leave the fire burning unattended and do not move the glass fire bowl while the fire is still burning.

The QFlame glass fire bowl is suitable for a variety of fuels and is temperature resistant up to 1,300 °C.

**For more product information, visit [www.qflame.com](http://www.qflame.com).**

### QBasket Fire Basket

The QBasket Fire Basket is a high quality, safe product designed specifically for our QFlame Glass Fire Bowls and ensures that less heat is transferred to the bottom of the fire bowl. It can be fired with logs or pellets and ensures stable and efficient combustion. The QBasket allows you to place the fire bowl on sensitive surfaces without causing damage to the surface.

**No liability is accepted for damage caused by improper use or firing.**



### Important notes:

- i. Only use the fire bowl outdoors and on windless days.
- ii. Use only approved igniters and wear fireproof gloves.
- iii. Check the surrounding area and do not leave the fire bowl unattended.
- iv. Do not allow children or pets near the fire bowl.
- v. Be aware of temperature buildup under the bowl.
- vi. Always use a QBase Concrete concrete base for sensitive floors.
- vii. Do not throw wood or other objects into the fire bowl.
- viii. Always leave the burning fire bowl in one location.
- ix. Use the QLid extinguishing lid to safely extinguish the fire.
- x. Keep extinguishing agents within reach of the fire (e.g.: water, fire blanket or fire extinguisher).
- xi. Perform cleaning only after the fire bowl has cooled down completely.

# Safety instructions for use with bio-ethanol

- QFlame Set Table**
- QFlame Set Balcony**
- QFlame Set Ethanol**



Read instructions before use.



We recommend a fire blanket.



We recommend a fire extinguisher.

## Ethanol burner and use

**QEthanol 15** **max. filling quantity 0.6 l**  
 ø 15 cm × 5 cm (h)

**QEthanol 30** **max. filling quantity 8 l**  
 ø 30 cm × 10 cm (h)

**QEthanol 40** **max. filling quantity 10 l**  
 ø 40 cm × 10 cm (h)

The ethanol burner may only be used by persons 18 years of age or older who have read and understood the operating instructions with safety instructions and guidelines. It is intended for outdoor use and must be operated in a QFlame glass fire bowl without changing its construction. It is prohibited to use the ethanol burner under the influence of alcohol, drugs or medication, or if you are physically or mentally impaired. During operation, the outer surfaces of the fire bowl become hot, so the necessary caution is required to avoid burns. In addition, flammable clothing and hair, as well as children and pets, should be kept at a safe distance. Never move the ethanol burner or the fire bowl in general during use.

### Use

Bio-ethanol is a hazardous substance with hazard level UN1987, level 3. Bio-ethanol is highly flammable and must be handled with care. Be sure to check national and regional regulations for safe storage of bio-ethanol. Bio-ethanol should be stored in a safe place, away from fire and out of reach for children. Keep a fire extinguisher or fire blanket within reach during use.

It is advisable to use bio-ethanol with an alcohol content between 95% and 97.5% to fill the ethanol burner. An alcohol content that is too low may result in a weaker flame

or an unpleasant alcohol smell. Bio-ethanol with an alcohol content higher than 97.5% is not recommended. Fuels other than bio-ethanol, such as ethanol gel, fireplace fuel, rubbing alcohol, etc., are not suitable for use as they may damage the burner and pose a major fire hazard.

Do not smoke while filling and lighting the ethanol burner as it may cause an explosion hazard.

**NOTE:** The burner is filled with white ceramic wool, which must remain in the burner and must not be removed. Only the bio-ethanol may be poured onto the ceramic wool.

### Filling

Make sure the burner is completely extinguished and cooled down. For filling, it is recommended to use a funnel to avoid spilling the bio-ethanol. In addition, be careful not to soil yourself with bio-ethanol, as it is a highly flammable substance that must be handled carefully.

Care should be taken when filling, so avoid spilling or overfilling the ethanol burner. When the „max“ indicator is reached, stop filling.

Once filling of the ethanol burner is complete, any residual bio-ethanol should be removed before ignition. This can be done with the help of an absorbent cloth. Then, the empty

bioethanol bottles should be sealed and removed from the ethanol burner.

The ethanol burner is now ready for operation.



Never overfill the burner.



Use bioethanol only according to instructions.



Never pour bioethanol into burning burners.

**WARNING!** It is essential to avoid pouring bio-ethanol into a hot burner. Therefore, wait at least 30 minutes before refilling the burner.

**Ignition**

To perform the ignition of the ethanol burner, it is recommended to use a long stick lighter to avoid direct contact with the flames.

**Extinguishing**

To extinguish the ethanol burner, use the QLid extinguishing lid. This will cut off the oxygen supply and smother the fire.

**Cleaning**

Discoloration may form on the top of the burner during use. This is completely normal and does not affect the operation of the burner. To clean the insert, do not use abrasive cleaners or detergents. Instead, simply wipe the surface with a damp cloth.



## Care instructions and cleaning

The inside of the glass fire bowl is very smooth and comparable to a fireplace pane. On the outside, it is a little more open-pored and rough. On the outside, dirt is very difficult to remove, please pay attention when using it.

Black soot deposits can be found in all areas where solid, liquid or gaseous fuels are burned. As the carbon residue cools after burning, it remains as black particles and settles on the inside of the fire bowl.

It is also advisable to remove the ash after each use. Ideally, the inside of the fire bowl should be thoroughly cleaned once or twice a year.

Depending on what wood is being burned, the amount of cleaning required may vary. Well-seasoned and dry wood burns cleaner and therefore requires less effort to clean than damp or resinous wood.

### Tip!

To clean your fire bowl from soot, you can also resort to particularly inexpensive and environmentally friendly home remedies. Especially a combination of vinegar and baking soda is perfect to get your fire bowl clean again. To do this, mix some baking soda with regular household vinegar. Once a thick paste is formed, you can apply it to the sooty areas with crepe paper or newspaper. After a few minutes of soaking, you can now clean the inside of the dish with a damp sponge.

Alternatively, you can use commercial oven or glass cleaners. However, always wear gloves when using chemical cleaners. Wearing protective goggles is also recommended. If necessary, please observe further instructions from the manufacturer.

**CAUTION! Do not use sharp-edged objects for cleaning, as they could damage the inside of your bowl.**

## Veiligheidsvoorschriften voor gebruik van brandhout

**QFlame Pure**  
**QFlame Set Basket**  
**QFlame Set Classic**



Lees de instructies voor gebruik.



Wij raden een branddeken aan.



Wij raden een brandblusser aan.

### Het vuur aansteken

Voor een veilig gebruik van een vuurschaal is het belangrijk dat deze alleen buiten wordt gebruikt. Bovendien moet het gebied rond de vuurschaal vrij zijn van licht ontvlambare voorwerpen. Een vuurvaste ondergrond, zoals steen, zand of grind, is geschikt als basis. Voor een veilige stand wordt aanbevolen de vuurschaal op een hittebestendige

ondergrond te plaatsen. De grond rond de vuurschaal wordt zeer heet. Daarom is het belangrijk dat er geen kinderen of huisdieren in de buurt van de vuurschaal komen.

Aanmaakblokjes van natuurlijk hout, zoals gewaxte houtwol, zijn geschikt om mee te bakken. Gebruik nooit licht ontvlambare brandstoffen zoals spiritus of benzine. Voor een snel brandend vuur gebruikt u kleine, droge en onbehandelde houtblokken. Zodra het vuur brandt, kunnen grotere stukken worden toegevoegd. Leg de stukken hout voorzichtig in de schaal en gooi ze niet in het vuur. Brandveilig gebruik is bijzonder belangrijk bij het gebruik van glazen vuurschalen. Pas op dat u de schaal niet te vol legt met te veel brandhout en gebruik vuurvaste handschoenen. Laat het vuur nooit zonder toezicht branden en verplaats de glazen vuurschaal niet als het vuur nog brandt.

De glazen vuurschaal van QFlame is geschikt voor verschillende brandstoffen en is temperatuurbestendig tot 1.300 °C.

**Ga voor meer productinformatie naar [www.qflame.com](http://www.qflame.com).**



## QBasket Vuurkorf

De QBasket vuurkorf is een hoogwaardig en veilig product, speciaal ontworpen voor onze QFlame glazen vuurschalen en zorgt ervoor dat er minder hitte wordt overgedragen naar de onderkant van de vuurschaal. Hij kan worden gestookt met houtblokken of pellets en zorgt voor een stabiele en efficiënte verbranding. Met de QBasket kunt u de vuurschaal op delicate oppervlakken plaatsen zonder het oppervlak te beschadigen.

**Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of stoken.**



## Belangrijke opmerkingen:

- i. Gebruik de vuurschaal alleen buiten en op windstille dagen.
- ii. Gebruik alleen goedgekeurde aanstekers en draag vuurvaste handschoenen.
- iii. Controleer de omgeving en laat de vuurschaal niet onbeheerd achter.
- iv. Laat geen kinderen of huisdieren in de buurt van de vuurschaal.
- v. Let op de temperatuurontwikkeling onder de kom.
- vi. Gebruik altijd een QBase Concrete betonsokkel voor kwetsbare vloeren.
- vii. Gooi geen hout of andere voorwerpen in de vuurschaal.
- viii. Laat de brandende vuurschaal altijd op één plaats staan.
- ix. Gebruik het QLid blusdeksel om het vuur veilig te doven.
- x. Houd blusmiddelen binnen bereik van de brand (bijvoorbeeld: water, blusdeken of brandblusser).
- xi. Pas schoonmaken als de vuurschaal volledig is afgekoeld.

# Veiligheidsvoorschriften voor gebruik met bio-ethanol

## QFlame Set Table

## QFlame Set Balcony

## QFlame Set Ethanol



Lees de instructies voor gebruik.



Wij raden een branddeken aan.



Wij raden een brandblusser aan.

## Ethanolbrander en gebruik

### QEthanol 15

Ø 15 cm × 5 cm (h)

**max. inhoud 0,6 l**

### QEthanol 30

Ø 30 cm × 10 cm (h)

**max. vulhoeveelheid 8 l**

### QEthanol 40

Ø 40 cm × 10 cm (h)

**max. vulhoeveelheid 10 l**

De ethanolbrander mag alleen worden gebruikt door personen ouder dan 18 jaar die de gebruiksaanwijzing met veiligheidsvoorschriften en richtlijnen hebben gelezen en begrepen. Het is bedoeld voor gebruik buitenshuis en moet worden gebruikt in een glazen vuurschaal van QFlame zonder de constructie te veranderen. Het is verboden de ethanolbrander te gebruiken onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen, of als u lichamelijk of geestelijk gestoord bent. Tijdens de werking worden de buitenoppervlakken van de vuurschaal heet, zodat de nodige voorzichtigheid moet worden betracht om brandwonden te voorkomen. Bovendien moeten brandbare kleding en haar en kinderen en huisdieren op een veilige afstand worden gehouden. De ethanolbrander of de vuurschaal in het algemeen mag tijdens het gebruik nooit worden verplaatst.

## Gebruik

Bio-ethanol is een gevaarlijke stof met gevarenniveau UN1987, niveau 3. Bio-ethanol is licht ontvlambaar en moet voorzichtig worden gehanteerd. Controleer de nationale en regionale voorschriften voor de veilige opslag van bio-ethanol. Bio-ethanol moet op een veilige plaats worden bewaard, buiten bereik van kinderen en buiten bereik van vuur. Houd een brandblusser of branddeken binnen handbereik tijdens het gebruik.

Het verdient aanbeveling bio-ethanol met een alcoholgehalte tussen 95% en 97,5% te gebruiken om de ethanolbrander

te vullen. Een te laag alcoholgehalte kan leiden tot een zwakkere vlam of een onaangename alcoholgeur. Bio-ethanol met een alcoholgehalte van meer dan 97,5% wordt afgeraden. Andere brandstoffen dan bio-ethanol, zoals ethanolgel, openhaardbrandstof, wrijfalcohol, enz. zijn niet geschikt voor gebruik omdat zij de brander kunnen beschadigen en een groot brandgevaar opleveren.

Rook niet tijdens het vullen en aansteken van de ethanolbrander, aangezien dit explosiegevaar kan opleveren.

**OPMERKING:** De brander is gevuld met witte keramische wol, die in de brander moet blijven en niet mag worden verwijderd. Alleen de bio-ethanol mag op de keramische wol worden gegoten.

### Vullen

Zorg ervoor dat de brander volledig gedoofd en afgekoeld is. Voor het vullen wordt aanbevolen een trechter te gebruiken om te voorkomen dat de bio-ethanol wordt gemorst.

Bovendien moet ervoor worden gezorgd dat men zich niet met bio-ethanol bevuilt, want het is een licht ontvlambare stof waarmee voorzichtig moet worden omgegaan.

Bij het vullen moet voorzichtig te werk worden gegaan, zodat morsen of te veel vullen van de ethanolbrander wordt voorkomen. Stop met vullen wanneer de „max“-indicator is bereikt.

Zodra de ethanolbrander klaar is met vullen, moeten eventuele resten bio-ethanol worden verwijderd vóór de ontsteking. Dit kan met behulp van een absorberende doek. De lege bio-ethanolflessen moeten vervolgens worden verzegeld en uit de ethanolbrander worden verwijderd. De ethanolbrander is nu klaar voor gebruik.



Vul de brander nooit te veel.



Gebruik bio-ethanol alleen volgens de instructies.



Giet nooit bio-ethanol in brandende branders.

**WAARSCHUWING!** Het is van essentieel belang te voorkomen dat bio-ethanol in een hete brander wordt gegoten. Wacht daarom minstens 30 minuten voordat u de brander bijvult.

### Ontsteking

Om de ethanolbrander te ontsteken wordt aanbevolen een lange stokaansteker te gebruiken om direct contact met de vlammen te vermijden.

### Blussen

Gebruik het QLid blusdeksel om de ethanolbrander te doven. Dit zal de zuurstoftoevoer afsluiten en het vuur smoren.

### Schoonmaken

Tijdens het gebruik kunnen zich verkleuringen vormen op de bovenkant van de brander. Dit is volkomen normaal en heeft geen invloed op de werking van de brander. Gebruik voor het reinigen van het inzetstuk geen schurende reinigingsmiddelen of schoonmaakmiddelen. In plaats daarvan veegt u het oppervlak gewoon af met een vochtige doek.



## Onderhoudsinstructies en reiniging

De binnenkant van de glazen vuurschaal is zeer glad en vergelijkbaar met een haardruit. Aan de buitenkant is hij wat opener en ruwer. Aan de buitenkant is vuil zeer moeilijk te verwijderen, dus wees voorzichtig bij het gebruik.

Zwarte roetaanslag komt voor in alle gebieden waar vaste, vloeibare of gasvormige brandstoffen worden verbrand. Wanneer de koolstofresten na verbranding afkoelen, blijven ze als zwarte deeltjes achter en zetten zich af aan de binnenkant van de vuurschaal.

Het is ook raadzaam de as na elk gebruik te verwijderen. Idealiter wordt de binnenkant van de vuurschaal één of twee keer per jaar grondig gereinigd.

De vereiste hoeveelheid reiniging kan variëren afhankelijk van het soort hout dat wordt verbrand. Goed doorgewinterd en droog hout brandt schoner en vergt daarom minder moeite om schoon te maken dan vochtig of harsig hout.

### Tip.

Om roet uit uw vuurschaal te verwijderen, kunt u ook bijzonder goedkope en milieuvriendelijke huismiddeltjes gebruiken. Een combinatie van azijn en zuiveringszout is bijzonder geschikt om uw vuurschaal weer schoon te krijgen. Meng hiervoor wat zuiveringszout met gewone huishoudazijn. Zodra zich een stroperige pasta heeft gevormd, kunt u deze met crêpepapier of krantenpapier op de roetige oppervlakken aanbrengen. Na een paar minuten kunt u de binnenkant van de kom schoonmaken met een vochtige spons.

U kunt ook in de handel verkrijgbare oven- of glasreinigers gebruiken. Draag echter altijd handschoenen bij het schoonmaken met chemische reinigingsmiddelen. Het dragen van een veiligheidsbril wordt ook aanbevolen. Neem zo nodig verdere instructies van de fabrikant in acht.

**ATTENTIE. Gebruik voor het schoonmaken geen voorwerpen met scherpe randen, want die kunnen de binnenkant van uw kom beschadigen.**

## Consignes de sécurité pour l'utilisation avec du bois de chauffage

**QFlame Pure**  
**QFlame Set Basket**  
**QFlame Set Classic**



**Lire les instructions avant utilisation**



**Nous recommandons une couverture anti-feu.**



**Nous recommandons un extincteur.**

### Allumer le feu

Pour une utilisation sûre d'une vasque à feu, il est important de l'utiliser uniquement à l'extérieur. En outre, le périmètre de la vasque doit être exempt d'objets facilement inflammables. Un support ignifuge, comme la pierre, le sable ou le gravier, convient comme base. Pour obtenir une bonne stabilité, il est recommandé de placer la vasque sur un socle résistant à la

chaleur. Il faut savoir que le sol autour de la vasque de feu devient très chaud. Il est donc important d'éviter que des enfants ou des animaux domestiques ne s'approchent de la vasque à feu.

Pour allumer le feu, il convient d'utiliser des allume-feu naturels en bois comme la laine de bois cirée. N'utilisez jamais de combustibles hautement inflammables tels que l'alcool à brûler ou l'essence. Pour un feu qui s'allume rapidement, utilisez des petites bûches sèches et non traitées. Dès que le feu prend, il est possible d'ajouter de plus gros morceaux. Placez les bûches avec précaution dans le bac et ne les jetez pas dans le feu. Une manipulation sans risque d'incendie est particulièrement importante lors de l'utilisation de coupes à feu en verre. Veillez à ne pas surcharger le plateau avec trop de bois de chauffage et utilisez des gants ignifuges. En outre, ne laissez jamais le feu allumé sans surveillance et ne déplacez pas le brasero en verre tant que le feu brûle encore.

Le brasero en verre QFlame convient à différents types de combustibles et résiste à des températures allant jusqu'à 1 300 °C.

**Vous trouverez de plus amples informations sur le produit sur [www.qflame.com](http://www.qflame.com).**

### Panier à feu QBasket

Le panier à feu QBasket est un produit sûr et de haute qualité, spécialement conçu pour nos braseros en verre QFlame, qui permet de réduire la chaleur transmise à la partie inférieure du brasier. Il peut être alimenté par des bûches ou des pellets et garantit une combustion stable et efficace. Le QBasket vous permet de placer la vasque sur des surfaces fragiles sans risque d'endommager la surface.

**Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation ou un allumage inappropriés.**



### Remarques importantes :

- i. Utilisez la vasque uniquement à l'extérieur et les jours sans vent.
- ii. Utilisez uniquement des allume-feu approuvés et portez des gants ignifuges.
- iii. Vérifiez les alentours et ne laissez pas la vasque sans surveillance.
- iv. Ne laissez pas les enfants ou les animaux domestiques s'approcher de la vasque.
- v. Faites attention à la température qui se développe sous la vasque.
- vi. Si le sol est fragile, utilisez toujours un socle en béton QBase Concrete.
- vii. Ne jetez pas de bois ou d'autres objets dans la vasque.
- viii. Laissez toujours la vasque allumée à un seul endroit.
- ix. Utilisez le couvercle d'extinction QLid pour éteindre le feu en toute sécurité.
- x. Ayez des moyens d'extinction à portée de main (par exemple : eau, couverture anti-feu ou extincteur).
- xi. Ne procédez au nettoyage qu'une fois le bac à feu complètement refroidi.

## Consignes de sécurité pour l'utilisation avec du bioéthanol

### QFlame Set Table

### QFlame Set Balcony

### QFlame Set Ethanol



Lire les instructions avant utilisation



Nous recommandons une couverture anti-feu.



Nous recommandons un extincteur.

### Brûleur à éthanol et utilisation

#### QEthanol 15

∅ 15 cm × 5 cm (h)

capacité de remplissage max. 0,6 l

#### QEthanol 30

∅ 30 cm × 10 cm (h)

capacité de remplissage max. 8 l

#### QEthanol 40

∅ 40 cm × 10 cm (h)

capacité de remplissage max. 10 l

Le brûleur à éthanol ne peut être utilisé que par des personnes âgées de 18 ans et plus qui ont lu et compris le mode d'emploi contenant les consignes de sécurité et les directives. Il est prévu pour l'extérieur et doit être utilisé dans un brasero en verre QFlame sans en modifier la construction. Il est interdit d'utiliser le brûleur à éthanol sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments, ou si l'on est physiquement ou mentalement handicapé. Pendant le fonctionnement, les surfaces extérieures du brasero deviennent chaudes, il faut donc prendre les précautions nécessaires pour éviter les brûlures. En outre, les vêtements et les cheveux inflammables ainsi que les enfants et les animaux domestiques doivent être tenus à une distance de sécurité. Le brûleur à éthanol ou la vasque en général ne doivent jamais être déplacés pendant l'utilisation.

### Utilisation

Le bioéthanol est une substance à risque, classée au niveau de danger UN1987, étape 3. Le bioéthanol est facilement inflammable et doit être manipulé avec précaution. Il est important de vérifier les réglementations nationales et régionales relatives au stockage sûr du bioéthanol. Le bioéthanol doit être stocké dans un endroit sûr, loin du feu et hors de portée des enfants. Gardez un extincteur ou une couverture anti-feu à portée de main pendant l'utilisation. Il est conseillé d'utiliser du bioéthanol avec un taux d'alcool compris entre 95% et 97,5% pour remplir le brûleur à



éthanol. Un taux d'alcool trop faible peut entraîner une flamme plus faible ou une odeur d'alcool désagréable. Le bioéthanol avec un taux d'alcool supérieur à 97,5% n'est pas recommandé. Les carburants autres que le bioéthanol, tels que le gel d'éthanol, le combustible de cheminée, l'alcool de nettoyage, etc.

Il convient de ne pas fumer pendant le remplissage et l'allumage du brûleur à éthanol, car il y a un risque d'explosion.

**REMARQUE :** le brûleur est rempli de laine de céramique blanche qui doit rester dans le brûleur et ne doit pas être retirée. Seul le bioéthanol peut être versé sur la laine de céramique.

### Remplissage

Assurez-vous que le brûleur est complètement éteint et refroidi. Pour le remplissage, il est recommandé d'utiliser un entonnoir afin d'éviter de renverser le bioéthanol. Il faut en outre veiller à ne pas se salir soi-même avec le bioéthanol, car il s'agit d'une substance facilement inflammable qui doit être manipulée avec soin.

La prudence est de mise lors du remplissage, évitez donc de renverser ou de trop remplir le brûleur à éthanol. Lorsque l'indicateur "max" est atteint, arrêtez le remplissage.

Dès que le remplissage du brûleur à éthanol est terminé, il convient d'éliminer les restes de bioéthanol avant l'allumage. Cela peut se faire à l'aide d'un chiffon absorbant. Ensuite, les bouteilles de bioéthanol vides doivent être fermées et retirées du brûleur à éthanol.

Le brûleur à éthanol est alors prêt à fonctionner.



Ne jamais trop remplir le brûleur.



N'utiliser le bioéthanol que conformément aux instructions.



Ne jamais verser de bioéthanol dans un brûleur allumé.

**AVERTISSEMENT!** Il faut absolument éviter de verser du bioéthanol dans un brûleur chaud. Il faut donc attendre au moins 30 minutes avant de remplir à nouveau le brûleur.

### Allumage

Pour procéder à l'allumage du brûleur à éthanol, il est recommandé d'utiliser un long briquet à tige afin d'éviter tout contact direct avec les flammes.

### Extinction

Pour éteindre le brûleur à éthanol, utilisez le couvercle d'extinction QLid. Cela permet d'interrompre l'apport d'oxygène et d'étouffer le feu.

### Nettoyage

Lors de l'utilisation, des décolorations peuvent se former sur la partie supérieure du brûleur. Ceci est tout à fait normal et n'a aucune incidence sur le fonctionnement du brûleur. Pour nettoyer l'insert, n'utilisez pas de produits abrasifs ou de détergents. Au lieu de cela, essayez simplement la surface avec un chiffon humide



## Conseils d'entretien et nettoyage

La face intérieure de la vasque en verre est très lisse et comparable à une vitre de cheminée. Sur la face extérieure, elle est un peu plus poreuse et rugueuse. Sur la face extérieure, les salissures sont très difficiles à éliminer, veuillez y faire attention lors de l'utilisation.

Dans toutes les zones où des combustibles solides, liquides ou gazeux sont brûlés, on peut trouver des dépôts de carbone noirs. Lorsque les résidus de carbone refroidissent après la combustion, ils restent sous forme de particules noires et se fixent à l'intérieur de la vasque du foyer.

Après chaque utilisation, il est également conseillé d'enlever les cendres. Dans l'idéal, l'intérieur de la vasque devrait être nettoyé à fond une à deux fois par an.

Le nettoyage peut varier en fonction du type de bois brûlé. Un bois bien stocké et sec brûle plus proprement et nécessite donc moins d'efforts de nettoyage qu'un bois humide ou contenant de la résine.

### Conseil!

Pour nettoyer votre brasero de la suie, vous pouvez également recourir à des remèdes maison particulièrement bon marché et écologiques. Une combinaison de vinaigre et de levure chimique est particulièrement adaptée pour que votre brasero soit à nouveau propre. Mélangez pour cela un peu de levure chimique avec du vinaigre domestique normal. Dès que vous obtenez une pâte visqueuse, vous pouvez l'appliquer sur les surfaces couvertes de suie à l'aide de papier crêpe ou de papier journal. Après avoir laissé agir quelques minutes, vous pouvez maintenant nettoyer l'intérieur du plat avec une éponge humide.

Vous pouvez également utiliser un nettoyant pour four ou pour vitres disponible dans le commerce. Toutefois, portez toujours des gants lorsque vous nettoyez avec des produits chimiques. Le port de lunettes de protection est également recommandé. Veuillez tenir compte, le cas échéant, des autres indications du fabricant.

**ATTENTION! N'utilisez pas d'objets à arêtes vives pour le nettoyage, car ils pourraient endommager l'intérieur de votre plat.**

## Instrucciones de seguridad para el uso de leña

### QFlame Pure QFlame Set Basket QFlame Set Classic



Lea las instrucciones antes de usar.



Recomendamos una manta ignífuga.



Recomendamos un extintor.

### Encender el fuego

Para un uso seguro de la hoguera, es importante que sólo se utilice al aire libre. Además, la zona alrededor del cuenco del fuego debe estar libre de objetos fácilmente inflamables. Una base ignífuga, como piedra, arena o grava, es adecuada como base. Para garantizar un soporte seguro, se recomienda colocar el cuenco de fuego sobre una base resistente al calor.

Hay que tener en cuenta que el suelo alrededor de la hoguera se calienta mucho. Por lo tanto, es importante que ni los niños ni los animales domésticos se acerquen a la hoguera.

Los encendedores de madera natural, como la lana de madera encerada, son adecuados para la cocción. No utilice nunca combustibles altamente inflamables, como alcohol o gasolina. Para encender el fuego rápidamente, utiliza troncos pequeños, secos y sin tratar. En cuanto el fuego esté encendido, se pueden añadir trozos más grandes. Coloca los trozos de madera con cuidado en el cuenco y no los echés al fuego. El manejo seguro del fuego es especialmente importante cuando se utilizan cuencos de cristal para el fuego. Ten cuidado de no sobrecargar el recipiente con demasiada leña y utiliza guantes ignífugos. Además, nunca dejes el fuego encendido sin vigilancia y no muevas el recipiente de cristal mientras el fuego siga ardiendo.

El recipiente de cristal QFlame es apto para diferentes combustibles y resiste temperaturas de hasta 1.300 °C.

**Para más información sobre el producto, visite [www.qflame.com](http://www.qflame.com).**

### Cesta de fuego QBasket

La cesta de fuego QBasket es un producto seguro y de alta calidad especialmente diseñado para nuestros cuencos de fuego de cristal QFlame y garantiza que se transfiera menos calor a la parte inferior del cuenco de fuego. Se puede encender con troncos o pellets y garantiza una combustión estable y eficaz. El QBasket permite colocar el cuenco de fuego sobre superficies delicadas sin dañarlas.

**No se acepta ninguna responsabilidad por daños causados por un uso o disparo inadecuados.**



### Notas importantes:

- i. Utiliza la hoguera sólo al aire libre y en días sin viento.
- ii. Utilice únicamente encendedores homologados y guantes ignífugos.
- iii. Compruebe los alrededores y no deje el recipiente del fuego sin vigilancia.
- iv. No permita que niños o animales domésticos se acerquen al recipiente del fuego.
- v. Preste atención a la evolución de la temperatura bajo la cubeta.
- vi. Utilice siempre una base de hormigón QBase Concrete para suelos delicados.
- vii. No arrojes leña ni otros objetos al recipiente del fuego.
- viii. Deje siempre la hoguera encendida en un solo lugar.
- ix. Utilice la tapa de extinción QLid para apagar el fuego de forma segura.
- x. Mantenga los medios de extinción al alcance del fuego (por ejemplo: agua, manta ignífuga o extintor).
- xi. No limpie el recipiente hasta que se haya enfriado por completo.

# Instrucciones de seguridad para el uso de bioetanol

## QFlame Set Table

## QFlame Set Balcony

## QFlame Set Ethanol



Lea las instrucciones antes de usar.



Recomendamos una manta ignífuga.



Recomendamos un extintor.

## Quemador de etanol y uso

### QEthanol 15

∅ 15 cm × 5 cm (h)

capacidad máx. 0,6 l

### QEthanol 30

∅ 30 cm × 10 cm (h)

cantidad máx. de llenado 8 l

### QEthanol 40

∅ 40 cm × 10 cm (h)

cantidad máx. de llenado 10 l

El quemador de etanol sólo puede ser utilizado por personas mayores de 18 años que hayan leído y comprendido el manual de instrucciones con las indicaciones y directrices de seguridad. Está diseñado para su uso en exteriores y debe funcionar en un recipiente de cristal QFlame sin cambiar su construcción. Está prohibido utilizar el quemador de etanol bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos, o si se encuentra física o mentalmente impedido. Durante el funcionamiento, las superficies exteriores de la cuba de fuego se calientan, por lo que deben tomarse las precauciones necesarias para evitar quemaduras. Además, la ropa y el pelo inflamables, así como los niños y los animales domésticos, deben mantenerse a una distancia prudencial. El quemador de etanol o la cuba de fuego en general no deben moverse nunca durante su uso.

## Utilice

El bioetanol es una sustancia peligrosa con nivel de riesgo UN1987, nivel 3. El bioetanol es altamente inflamable y debe manipularse con cuidado. Asegúrese de comprobar la normativa nacional y regional para el almacenamiento seguro del bioetanol. El bioetanol debe almacenarse en un lugar seguro, lejos del fuego y fuera del alcance de los niños. Mantenga un extintor o una manta ignífuga al alcance durante su uso. Para llenar el quemador de etanol es aconsejable utilizar bioetanol con una graduación alcohólica de entre el 95% y el

97,5%. Un contenido de alcohol demasiado bajo puede provocar una llama más débil o un olor desagradable a alcohol. No se recomienda el bioetanol con un contenido de alcohol superior al 97,5%. Los combustibles distintos del bioetanol, como el etanol en gel, el combustible para chimeneas, el alcohol de quemar, etc., no son aptos para su uso, ya que pueden dañar el quemador y suponer un riesgo de incendio importante.

No fume mientras llena y enciende el quemador de etanol, ya que puede provocar un riesgo de explosión.

**NOTA:** El quemador está relleno de lana cerámica blanca, que debe permanecer en el quemador y no debe retirarse. Sólo se puede verter el bioetanol sobre la lana cerámica.

### Relleno

Asegúrese de que el quemador esté completamente apagado y frío. Para el llenado, se recomienda utilizar un embudo para evitar derramar el bioetanol. Además, hay que tener cuidado de no mancharse con el bioetanol, ya que es una sustancia muy inflamable que debe manipularse con cuidado.

Hay que tener cuidado al rellenar, para evitar derramar o llenar en exceso el quemador de etanol. Cuando se alcance el indicador “max”, detenga el llenado.

Una vez que el quemador de etanol ha terminado de llenarse, debe eliminarse cualquier resto de bioetanol antes de encenderlo. Esto puede hacerse con la ayuda de un paño absorbente. A continuación, las botellas de bioetanol vacías deben precintarse y retirarse del quemador de etanol. El quemador de etanol ya está listo para su uso.



No llene nunca en exceso el quemador.



Utilice el bioetanol sólo según las instrucciones.



Nunca vierta bioetanol en quemadores encendidos.

**ADVERTENCIA!** Es esencial evitar verter bioetanol en un quemador caliente. Por lo tanto, espere al menos 30 minutos antes de rellenar el quemador.

### Encendido

Para encender el quemador de etanol, se recomienda utilizar un encendedor de varilla larga para evitar el contacto directo con las llamas.

### Extinción

Para apagar el quemador de etanol, utilice la tapa de extinción QLid. Esto cortará el suministro de oxígeno y sofocará el fuego.

### Limpieza

La parte superior del quemador puede decolorarse durante el uso. Esto es perfectamente normal y no afecta al funcionamiento del quemador. Para limpiar el inserto, no utilice limpiadores abrasivos ni detergentes. En su lugar, basta con limpiar la superficie con un paño húmedo.





## Instrucciones de cuidado y limpieza

El interior del cuenco de cristal es muy liso y comparable al cristal de una chimenea. Por fuera, es algo más abierto y rugoso. En el exterior, la suciedad es muy difícil de eliminar, así que tenga cuidado al utilizarlo.

Los depósitos de hollín negro pueden encontrarse en todas las zonas donde se queman combustibles sólidos, líquidos o gaseosos. Cuando los residuos de carbono se enfrían tras la combustión, quedan como partículas negras y se depositan en el interior del recipiente del fuego.

También es aconsejable retirar la ceniza después de cada uso. Lo ideal es limpiar a fondo el interior del hogar una o dos veces al año.

La cantidad de limpieza necesaria puede variar en función del tipo de madera que se queme. La madera bien curada y seca arde de forma más limpia y, por tanto, requiere menos esfuerzo de limpieza que la madera húmeda o resinosa.

### Consejo.

Para limpiar el hollín del recipiente de la chimenea, también puede utilizar remedios caseros especialmente económicos y respetuosos con el medio ambiente. Una combinación de vinagre y bicarbonato de sodio es especialmente adecuada para volver a dejar limpio el cuenco de la chimenea. Para ello, mezcla un poco de bicarbonato sódico con vinagre doméstico normal. En cuanto se haya formado una pasta viscosa, puedes aplicarla sobre las superficies con hollín con papel crepé o de periódico. Después de unos minutos, puedes limpiar el interior del recipiente con una esponja húmeda.

También puede utilizar limpiacristales o limpiadores de hornos disponibles en el mercado. No obstante, utilice siempre guantes cuando limpie con productos químicos. También se recomienda llevar gafas protectoras. En caso necesario, siga las instrucciones del fabricante.

**ATENCIÓN!** No utilice objetos con bordes afilados para la limpieza, ya que podrían dañar el interior de su bol.







Weitere Informationen zu unseren Produkten und  
nützliche Hinweise erhalten Sie auf  
**[www.qflame.de](http://www.qflame.de)**

QFlame ist eine eingetragene Produktmarke der  
Inverthing GmbH  
Schlachthofstraße 84, 99085 Erfurt

Konzept und Gestaltung: [www.frank-haueis.de](http://www.frank-haueis.de)  
Fotos: [www.susannnuernberger.net](http://www.susannnuernberger.net)